

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

20 JUIN 1994

### PROJET DE LOI

**modifiant l'article 931 du Code  
judiciaire et les dispositions  
relatives aux procédures  
du divorce**

### RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
LA JUSTICE (1)**

**PAR  
MME MERCKX-VAN GOEY**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 16 juin 1994.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ylief.

**A. — Titulaires :**

C.V.P. MM. De Clerck, Desmet,  
Mme Merckx-Van Goey,  
MM. Vandeuren, Van  
Parys.  
P.S. MM. Mayeur, Minet, Mou-  
reaux, Ylief.  
V.L.D. MM. Berben, Coveliers, De-  
wael, Verwilghen.  
S.P. MM. Landuyt, Swennen,  
Vande Lanotte.  
P.R.L. M. Duquesne, Mme Sten-  
gers.  
P.S.C. M. Beaufays, Mme de T'Ser-  
claes.  
Ecolo/ Agalev M. Simons, Mme Vogels.  
Vl. Mme Dillen.  
Blok

**B. — Suppléants :**

M. Breyne, Mme Leysen, M. Van-  
dendriessche, N., N., N.  
Mme Burgeon (C.), MM. Canon,  
Eerdeken, Poty, Walry.  
MM. Chevalier, De Groot, Kemp-  
naire, Platteau, Versnick.  
MM. De Mol, Logist, Peeters (J.),  
Van der Sande.  
MM. De Decker, Reynders, Simonet.  
Mme Corbisier-Hagon, MM. Hol-  
logne, Poncelet.  
Mme Aelvoet, MM. Brisart, Dallons.  
MM. Annemans, Van Overmeire.

Voir :

- 545 - 93 / 94 :

- N° 19 : Projet amendé par le Sénat.
- N° 20 : Amendement.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

20 JUNI 1994

### WETSONTWERP

**houdende wijziging van artikel 931  
van het Gerechtelijk Wetboek en  
van de bepalingen betreffende de  
procedures tot echtscheiding**

### VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
JUSTITIE (1)**

**UITGEBRACHT DOOR  
MEVR. MERCKX-VAN GOEY**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergadering van 16 juni 1994.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ylief.

**A. — Vaste leden :**

C.V.P. HH. De Clerck, Desmet,  
Mevr. Merckx-Van Goey,  
HH. Vandeuren, Van  
Parys.  
P.S. HH. Mayeur, Minet, Mou-  
reaux, Ylief.  
V.L.D. HH. Berben, Coveliers, De-  
wael, Verwilghen.  
S.P. HH. Landuyt, Swennen,  
Vande Lanotte.  
P.R.L. H. Duquesne, Mevr. Sten-  
gers.  
P.S.C. H. Beaufays, Mevr. de T'Ser-  
claes.  
Ecolo/ Agalev H. Simons, Mevr. Vogels.  
Vl. Mevr. Dillen.  
Blok

**B. — Plaatsvervangers :**

H. Breyne, Mevr. Leysen, H. Van-  
dendriessche, N., N., N.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. Canon,  
Eerdeken, Poty, Walry.  
HH. Chevalier, De Groot, Kemp-  
naire, Platteau, Versnick.  
HH. De Mol, Logist, Peeters (J.),  
Van der Sande.  
HH. De Decker, Reynders, Simonet.  
Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hol-  
logne, Poncelet.  
Mevr. Aelvoet, HH. Brisart, Dallons.  
HH. Annemans, Van Overmeire.

Zie :

- 545 - 93 / 94 :

- N° 19 : Ontwerp gewijzigd door de Senaat.
- N° 20 : Amendement.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

## DISCUSSION ET VOTES

### Articles 1<sup>er</sup> à 4

Ces articles ne donnent pas lieu à discussion et sont adoptés à l'unanimité.

### Art. 5

*M. Verwilghen* déplore que le Sénat ait décidé de supprimer le dernier alinéa de cet article.

Ce texte avait été adopté à l'unanimité par la Chambre (amendement n° 173 de *M. Verwilghen*, Doc. n° 545/17) et était libellé comme suit :

*« Lorsque la partie défenderesse ne comparait pas lors de l'introduction de la cause, les fait cités sont tenus pour prouvés. »*

Le membre souligne néanmoins que le juge peut toujours estimer que les faits sont suffisamment prouvés et que le divorce peut être prononcé.

Cette règle générale de procédure pouvant également s'appliquer dans le cas prévu par la Chambre au § 3 (supprimé) de l'article à l'examen, l'intervenant estime qu'il n'est pas nécessaire de présenter un nouvel amendement.

L'article est adopté à l'unanimité.

### Art. 6 à 10

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

### Art. 11

Cet article concerne les demandes ampliatives et reconventionnelles en divorce, qui peuvent être formées par un *simple* acte de conclusions.

*M. Coveliers* estime que le mot « *eenvoudige* » est une traduction trop littérale du français (« *un simple acte* » de conclusion).

Il s'agit en fait de simples conclusions (« *gewone* ») ou, tout simplement, de conclusions (« *conclusie* »), ce que l'on désigne effectivement en français par l'expression « *un simple acte de conclusions* ».

L'intervenant propose de supprimer le mot « *eenvoudige* ».

*La commission* marque son accord sur cette correction.

La première phrase du texte néerlandais de l'article 1268 serait donc libellée comme suit :

« *Aanvullende vorderingen en tegenvorderingen kunnen gewoon bij conclusie worden ingesteld.* »

L'article 11, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

## BESPREKING EN STEMMINGEN

### Artikelen 1 tot 4

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

### Art. 5

*De heer Verwilghen* betreurt dat de Senaat beslist heeft om het laatste lid van dit artikel weg te laten.

Deze tekst werd in de Kamer eenparig aangenomen (amendement n° 173 van de heer *Verwilghen*, Stuk n° 545/17) en luidde als volgt :

*« Wanneer de verwerende partij niet verschijnt bij de inleiding van de zaak, worden de aangehaalde feiten zonder meer voor bewezen aanvaard. »*

Het lid vestigt er niettemin de aandacht op dat de rechter steeds kan oordelen dat de feiten voldoende bewezen zijn en dat de echtscheiding kan uitgesproken worden.

Aangezien die algemene procedureregels ook kan toegepast worden in de situatie die door de Kamer in (de weggelaten) paragraaf 3 van dit artikel was voorzien, vindt de spreker het niet nodig om opnieuw een amendement in te dienen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

### Art. 6 tot 10

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

### Art. 11

Dit artikel handelt over de aanvullende vordering en de tegenvordering die bij *eenvoudige* conclusie kunnen worden ingesteld.

*De heer Coveliers* meent dat het woord « *eenvoudige* » een te letterlijke vertaling is uit het Frans : *un simple acte de conclusion*.

In feite wordt een « *gewone* » conclusie of een « *conclusie* », zonder meer, bedoeld, wat in het Frans inderdaad vertaald wordt door « *un simple acte de conclusion* ».

Hij stelt voor om het woord « *eenvoudige* » te doen wegvallen.

*De Commissie* stemt met deze verbetering in.

De eerste zin van artikel 1268 zou dan luiden als volgt :

« *Aanvullende vorderingen en tegenvorderingen kunnen gewoon bij conclusie worden ingesteld.* »

Het aldus verbeterde artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 12 à 27

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

## Art. 28

Plusieurs membres déplorent que cet article ait été amendé de façon telle que la requête ne devrait plus être contresignée obligatoirement par un avocat ou un notaire.

*Le rapporteur* estime que les deux points de vues sont défendables : alors que la Chambre visait à une meilleure protection des intérêts des parties, le Sénat a opté pour une plus grande souplesse.

*M. Swinnen* ajoute que la Chambre avait instauré l'obligation de recourir à un avocat pour compenser la suppression de l'obligation de faire un inventaire préalable. La décision de rendre l'inventaire facultatif a pour conséquence que les parties bénéficieront d'une assistance judiciaire moindre au cours de la phase préalable.

La disposition prévoyant que la requête devait être signée par un avocat ou un notaire n'avait rien à voir avec une approche « corporatiste » des avocats membres de la Commission de la Justice, mais visait uniquement à assurer l'équilibre de la procédure proposée et l'intérêt du justiciable.

Le Sénat a souhaité accroître la liberté des parties litigantes.

Vue sous cet angle, la modification de texte se justifie.

*M. Verwilghen* s'oppose à l'amendement adopté sur ce point par le Sénat.

Il se demande, par ailleurs, comment concilier cet article avec l'article 758 du Code judiciaire, qui dispose que le juge peut imposer à une partie qui agit manifestement contre son propre intérêt de se faire assister par un avocat.

*M. Duquesne* se rallie aux membres opposés à l'amendement du Sénat.

Les conventions qui sont rédigées en même temps que la requête sont le résultat de négociations souvent difficiles et visent à mettre un terme à une situation conflictuelle.

La rédaction de ces pièces est dès lors d'une grande importance et l'assistance d'un conseil n'est en l'occurrence pas superflue. L'intervenant craint que, pour des raisons financières, certains ne s'adressent pas à un avocat et que la partie la moins aisée soit dès lors la victime de cette situation.

*Le rapporteur* fait observer que dans la procédure actuelle de divorce par consentement mutuel, il n'est pas obligatoire d'avoir recours à un avocat. Le texte adopté au Sénat confirme donc la situation actuelle.

On peut toutefois constater que peu de procédures en divorce se déroulent sans avocat.

## Art. 12 tot 27

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

## Art. 28

Verscheidene leden betreuren dat dit artikel werd geamendeerd in de zin dat de verplichte medeondertekening van het verzoekschrift door een advocaat of een notaris is weggefallen.

*De rapporteur* is van oordeel dat beide opvattingen verdedigbaar zijn : de Kamer beoogde een betere bescherming van de belangen van de partijen terwijl de Senaat voor een grotere soepelheid heeft gekozen.

*De heer Swennen* voegt hieraan toe dat de Kamer het verplichte beroep op een advocaat had ingevoerd als tegenhanger voor de afschaffing van de verplichting tot voorafgaande boedelbeschrijving. De beslissing om de boedelbeschrijving facultatief te maken heeft tot gevolg dat de partijen tijdens de voorafgaande fase minder rechtsbijstand zullen hebben.

De bepaling dat het verzoekschrift moest ondertekend worden door een advocaat of notaris had niets te maken met een « corporatistische » ingesteldheid van de advocaten-leden van de commissie voor de Justitie maar beoogde uitsluitend het evenwicht van de voorgestelde procedure en het belang van de rechtzoekende.

De Senaat heeft meer gewicht willen geven aan de vrijheid van de procespartijen.

In die optiek is de tekstwijziging verantwoord.

*De heer Verwilghen* is gekant tegen de amendering die door de Senaat op dit punt werd doorgevoerd.

Hij vraagt zich ten andere af hoe dit artikel te rijmen valt met artikel 758 van het Gerechtelijk Wetboek waarin wordt bepaald dat de rechter een partij, die manifest tegen zijn eigen belangen handelt, kan opleggen om zich te laten bijstaan door een advocaat.

*De heer Duquesne* schaart zich achter de tegenstanders van het senaatsamendement.

De overeenkomsten die samen met het verzoekschrift worden opgesteld zijn het resultaat van vaak moeilijke onderhandelingen en beogen een einde te stellen aan een conflictuele situatie.

Het opstellen ervan is dus van groot belang en de bijstand van een professioneel raadsman is op dat ogenblik geen overbodige luxe. Hij vreest dat sommigen zich om financiële redenen niet tot een advocaat zullen wenden. De zwakste procespartij zal daar het slachtoffer van zijn.

*De rapporteur* wijst er op dat in de huidige procedure van echtscheiding door onderlinge toestemming het beroep op een advocaat niet verplicht was. De senaatstekst bevestigt dus de actuele toestand.

Niettemin kan vastgesteld worden dat weinig echtscheidingen zonder advocaat gebeuren.

Il est probable qu'il en ira également de même à l'avenir et que là plupart des parties consulteront un avocat.

*M. Verwilghen* met la Commission en garde contre un effet indésirable du texte modifié qui lui est soumis. Celui-ci pourrait en effet avoir pour conséquence que les époux en instance de divorce se fassent assister par des auxiliaires ou des groupes d'intérêts qui ne sont pas des praticiens du droit.

Il leur sera très difficile de saisir toute la portée juridique d'une convention qu'il sera pourtant malaisé de modifier par la suite.

*M. Coveliers* estime qu'à l'avenir, la Commission de la Justice devrait se pencher de manière plus générale sur le problème du monopole du barreau en matière de plaidoirie, qui a déjà été soulevé par *M. Verwilghen*.

Pour clore la discussion, *MM. Verwilghen et Duquesne* présentent un amendement (n° 175 — Doc. n° 545/20) prévoyant à nouveau que l'assistance d'un conseil est obligatoire.

\*  
\* \*

L'amendement n° 175 de *MM. Verwilghen et Duquesne* est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article est adopté, sans modification, par 10 voix et 3 abstentions.

#### Art. 29 à 44

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 45

Cet article concerne les dispositions transitoires.

Le § 1<sup>er</sup> énumère les articles qui sont applicables aux causes introduites après l'entrée en vigueur de la loi.

Le § 2 énumère les articles qui sont également applicables aux litiges en cours.

Pour les articles qui ne sont pas mentionnés spécifiquement dans les dispositions transitoires, c'est la règle générale relative à l'entrée en vigueur prévue à l'article 3 du Code judiciaire qui s'applique.

*M. Duquesne* marque son accord sur les dispositions transitoires, tant en ce qui concerne la forme qu'en ce qui concerne le fond.

Les autres membres de la Commission marquent, eux aussi, leur accord sur ces dispositions, que la Chambre aurait également voulu insérer dans le projet à l'époque, mais qui n'ont pu l'être faute de temps.

Vermoedelijk zal dat ook in de toekomst zo blijven en zullen de meeste partijen een raadsman consulteren.

*De heer Verwilghen* waarschuwt voor een ongewild effect. De gewijzigde tekst zou er kunnen toe leiden dat de scheidende echtgenoten zich zullen laten bijstaan door hulpverleners of door leden van belangengroepen die geen praktijkjuristen zijn.

Het is voor hen zeer moeilijk om de volledige juridische draagwijdte te vatten van een overeenkomst die achteraf nog slechts met moeite kan gewijzigd worden.

*De heer Coveliers* meent dat de Commissie voor de Justitie zich in de toekomst op meer algemene wijze zou moeten buigen over het probleem van het pleitmonopolie van de advocatuur dat reeds door de heer *Verwilghen* werd aangesneden.

Tot besluit van de bespreking dienen *de heren Verwilghen en Duquesne* amendement n° 175 in (Stuk n° 545/20) dat de bijstand van een raadsman opnieuw verplicht stelt.

\*  
\* \*

Het amendement n° 175 van *de heren Verwilghen en Duquesne* wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

#### Art. 29 tot 44

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

#### Art. 45

Dit artikel betreft de overgangsbepalingen.

Paragraaf 1 geeft een opsomming van de artikelen die van toepassing zijn op de gedingen die na de inwerkingtreding van de wet worden ingesteld.

Paragraaf 2 somt de artikelen op die eveneens van toepassing zijn op de hangende gedingen.

Voor de artikelen die niet specifiek worden vermeld in de overgangsbepaling is de algemene regel van inwerkingtreding zoals voorzien in artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

*De heer Duquesne* betuigt zijn instemming met de overgangsbepalingen, zowel wat de vorm als wat de inhoud ervan betreft.

Ook de andere leden van *de commissie* stemmen met de overgangsbepalingen in die destijds ook door de Kamer waren gewild maar die wegens tijdsgebrek niet in het ontwerp konden worden gevoegd.

*Le représentant du ministre* signale qu'une correction technique doit être apportée à l'article à l'examen.

La numérotation des articles a en effet été modifiée par suite de la scission de l'article 6 en deux articles.

La disposition transitoire mentionne toutefois encore l'ancienne numérotation.

*La Commission* constate que cette correction peut être apportée sous la forme d'un erratum.

L'article ainsi corrigé est adopté à l'unanimité.

#### Art. 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet est adopté par 12 voix et une abstention.

*Le Rapporteur,*

T. MERCKX-VAN GOEY

*Le Président,*

Y. YLIEFF

#### ERRATA

#### Art. 11

Il y a lieu de lire le premier alinéa du texte néerlandais de l'article 1268 comme suit :

« Art. 1268. — Aanvullende vorderingen en tegenvorderingen tot echtscheiding kunnen gewoon bij conclusie worden ingesteld. »

#### Art. 45

Il y a lieu de lire le texte de cet article comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les articles 2, 4, 5, 6, 23, 24, 26 à 36 de la présente loi ne sont applicables qu'aux causes introduites en première instance après son entrée en vigueur.

§ 2. Les articles 12, 15 à 19, 25 et 38 à 43 de la présente loi sont applicables aux litiges en cours sous l'empire de la loi en vigueur le jour du prononcé de la décision.

§ 3. Les dispositions transitoires visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 s'appliquent également aux modifications relatives aux procédures de séparation de corps et de biens, visées à l'article 44 de la présente loi. »

*De vertegenwoordiger van de minister* signaleert dat het artikel technisch moet gecorrigeerd worden.

Ingevolge de splitsing van artikel 6 in twee artikelen moest de nummering van de artikelen worden aangepast.

De overgangsbepaling volgt echter nog de oude nummering.

*De Commissie* stelt vast dat deze verbetering door middel van een erratum op de tekst kan doorgevoerd worden.

Het aldus verbeterde artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 46

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

*De Rapporteur,*

T. MERCKX-VAN GOEY

*De Voorzitter,*

Y. YLIEFF

#### ERRATA

#### Art. 11

Het eerste lid van de Nederlandse tekst van artikel 1268 moet als volgt worden gelezen :

« Art. 1268. — Aanvullende vorderingen en tegenvorderingen tot echtscheiding kunnen gewoon bij conclusie worden ingesteld. »

#### Art. 45

De tekst van dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

« § 1. De artikelen 2, 4, 5, 6, 23, 24, 26 tot 36 van deze wet zijn slechts van toepassing op de gedingen die in eerste aanleg worden ingeleid na haar inwerkingtreding.

§ 2. De artikelen 12, 15 tot 19, 25 en 38 tot 43 van deze wet zijn van toepassing op de hangende gedingen rekening houdend met de wet die in werking is op de dag van de uitspraak van de beslissing.

§ 3. De overgangsbepalingen bedoeld in de §§ 1 en 2 zijn mede van toepassing op de wijzigingen betreffende de gedingen tot scheiding van tafel en bed, bedoeld in artikel 44 van deze wet. »